

**IESNIEGUMS
KUĢA HIPOTĒKAS CESIJAS REĢISTRĀCIJAI**

APPLICATION FOR REGISTRATION OF CESSION OF A SHIP MORTGAGE

LŪDZAM REĢISTRĒT CESIJU Latvijas Kuģu reģistra kuģu apgrūtinājumu reģistra grāmatā
WE HEREBY ASK TO REGISTER THE NOVATION OF THE DEBT OBLIGATION registered in the Ship Mortgages Book of the Latvian Ship Register on

_____ gada _____ plkst. _____ reģistrētajai kuģa hipotēkai:
date time

Obligācijas datums, Nr. <i>Date, No. of the Debt Obligation</i>
Ķīlas devējs <i>Mortgagor</i> Adrese, telefons, fakss, e-adrese <i>Address, phone, fax, e mail</i>
Ķīlasņēmējs <i>Mortgagee</i> Adrese, telefons, fakss, e-adrese <i>Address, phone, fax, e mail</i>

Kuģa vārds <i>Ship's name</i>	Kuģa reģistrācijas Nr. <i>Registration number</i>	Kuģa SJO Nr. <i>IMO number</i>
----------------------------------	--	-----------------------------------

Kuģa īpašnieks <i>Owner of the ship</i>
--

1. ZIŅAS PAR CEDENTU UN CESIONĀRU/ *INFORMATION REGARDING ASSIGNOR AND ASSIGNEE*

Cedents/ Assignor

Fiziska persona (<i>vārds, uzvārds, pers. kods</i>) Individual (<i>name, surname, personal identity number</i>)	
Juridiska persona (<i>pilns nosaukums, vienotais reģistrācijas numurs</i>) Legal entity (<i>company name, registration number</i>), Persona, kura paraksta iesniegumu (<i>vārds, uzvārds, pers. kods</i>) Person signing the application (<i>name, surname, personal identity number</i>)	
Adrese, telefons, fakss, e-adrese <i>Address, phone, fax, e mail</i>	

Cesionārs/ Assignee

Fiziska persona (<i>vārds, uzvārds, pers. kods</i>) Individual (<i>name, surname, personal identity number</i>)	
Juridiska persona (<i>pilns nosaukums, vienotais reģistrācijas numurs</i>) Legal entity (<i>company name, registration number</i>),	

Persona, kura paraksta iesniegumu (<i>vārds, uzvārds, pers. kods</i>) Person signing the application (<i>name, surname, personal identity number</i>)	
Adrese, telefons, fakss, e-adrese <i>Address, phone, fax, e mail</i>	

2. IESNIEGUMA NOTEIKUMI/ PROVISIONS OF APPLICATION

2.1. Kuģa hipotēkas cesiju reģistrē Latvijas Kuģu reģistrā, pamatojoties uz iesniegumu par kuģa hipotēkas cesijas reģistrēšanu ar pušu parakstu īstuma notariālu apliecinājumu./ *Cession of a ship mortgage shall be registered in the Latvian Ship Register on the basis of the application for registration of cession of the ship mortgage with notarial certification of authenticity of the signatures of the parties.*

2.2. Latvijas Kuģu reģistra kuģu apgrūtinājumu grāmatā ieraksta atzīmi par kuģa obligācijas cesiju./ *A note regarding cession of a ship's debt obligation shall be made in the Mortgage book of Latvian Ship Register.*

2.3. Iesnieguma kuģa hipotēkas cesijas reģistrācijai viens eksemplārs ir iesniedzams Latvijas Kuģu reģistrā glabāšanai kuģa lietā./ *One copy of the application for registration of cession of the ship mortgage shall be submitted to the Latvian Ship Register for storage in the ship file.*

3. PIEVIENOTIE DOKUMENTI/ ENCLOSED DOCUMENTS

_____ , _____ gada _____
_____ date _____

APLIECINOT iepriekš minēto,
IN WITNESS whereof,

Cedents:/ *Assignor*

/paraksts/signature/

/paraksta atšifrējums/ name/

Cesionārs/ *Assignee*

/paraksts/signature/

/paraksta atšifrējums/ name/